Etim. De lacte y lactem acus. por lac en Plauto, Gelio, Apuleyo.

Lecho. I, 2, 6 amen del lecho [excepto].—16, 57 El duro, estrecho, y apocado lecho.—32, 156 le adereçassen otro mejor lecho que la vez passada.

Etim. De lectus = yaciga, leg-ere.

Lech-on. II, 20, 74 en el dilatado vientre del nouillo estauan doze tiernos y pequeños lechones.

Etim. De lech-e.

Leer. I, 3, 10 y leyendo en su manual.—5, 15 que el tiene y suele leer tan de ordinario.- 9, 27 de auer leydo tan poco.—23, 96 que leyendolo alto porque Sancho tambien lo oyesse.—30, 148 en letras Caldeas, o Griegas, que yo no las se leer.—31, 152 La carta no la leyô, porque dixo que no sabia leer. || II, 16, 55 Notó bien don Quixote la atencion, con que el caminante le miraua y leyole en la suspension su desseo. || II, III un Colegio, donde se leyesse la lengua Castellana [se diese leccion, hubiese cátedra de castellano].

Etim. De legere.

Legal. I, 20, 76 Bien notas escudero fiel y legal. [Como en el *Diálogo de los perros:* «muchos y muy muchos escribanos hay fieles y legales y amigos de hacer placer sin daño de tercero», vale aquí fiel y leal.] || II, 13, 46 V. m. si que es escudero fiel y legal [como debe ser, segun ley, como Dios manda, pero en el sentido de que sabe vivir y tratarse, no como Sancho, que lo pasaba mal, lo cual no parece ser segun ley ordinaria]. -61, 236 sino el verdadero, el legal, y el fiel, que nos descriuiô Cide Amete.

Etim. De leg-alis, lex = ley.

Legalidad. II, 60, 233 lo repartiô por toda su compañia, con tanta legalidad y prudencia.

Etim. De legalitas, legal-is = legal.

Legal-mente. II, 7, 25 seruir a v. m. fiel y legalmente.

Etim. De legal.

Leganitos. II, 22, 83 las fuentes de Leganitos, y Lauapies en Madrid. [Las que hubo en el paseo ó campo de Leganitos, hoy calle del mismo nombre, con muchos caños y de agua exquisita (Cfr. GIL GONZALEZ DÁVILA, *Teatr. d. l. grand. de Madrid*, c 3.]

Legaña. II, 19, 71 que hazen parecer... a las legañas perlas.

Etim. O lagaña, en Simonet lacaina, del eúsk. lakaiña.

Legañ-oso. II, 58, 220 aquel que llaman Amor, que es un rapaz cegueçuelo, que con estar lagañoso, o por mejor dezir, sin vista.

Etim. De legañ-a.

Legion. I, 31, 153 Y como si lleuaua azogue, y aun una legion de demonios.—45, 242 que alguna region de demonios deue de habitar en el. [Por legion, como vulgarmente se decía, y aun se dice en Honduras *region de diablos*.]

Etim. De leg-io, leg-ere.

Legislador. II, 1, 1 haziendose cada uno de los tres un nueuo Legislador.—27, 107 Iesu Christo... siendo legislador nuestro. || I, II el que dirá el antiguo legislador, que llaman vulgo.

Etim. De legis-lator.

Legítima-mente. I, 3, 7 no se podria poner legitimamente en auentura alguna, sin recebir la orden de caualleria. —8, 26 que aquello le tocaua a el legitimamente.

Etim. De legítimo.

Legítimo. I, 6, 17 hijo legitimo de.- 21, 88 por legitima esposa.—28, 135 el que no fuere mi legitimo esposo. —30, 146 legitima heredera del gran reyno Micomicon.

Etim. De legitimus, lex.

Lego. II, 13, 44 el mio es meramente lego [no eclesiástico].

Etim. De laicus = λα-ϊκός, λα-ός = pueblo.

Legua. I, 8, 23 de los braços largos, que los suelen tener algunos de casi dos leguas. [En boca de D. Quijote, que estaba hecho á leer mayores desatinos, es tan natural como la risa que nos causa el leerlo.]—21, 83 desde media legua relumbraua.—21, 88 me han de venir a ver de cien leguas. —29, 142 Tres quartos de legua aurian andado, quando.—31, 153 auiendo de aqui alla mas de treynta leguas.—47, 249 huele á ambar de media legua. || II, 19, 72 que la alongô de si casi tres quartos de legua.

Etim. De leuca, que se cree galo de origen: «Mensuras viarum nos milliaria dicimus, graeci stadia; galli leucas: leuca finitur passibus mille quingentis» S. ISID. *Etim.* 15, 16).

Le-ído. I, 12, 37 muy sabio, y muy leydo.—47, 249 por no ser tan leydo como vuestra merced en las escrituras andantes. || II, 3, 12 tan leyda, y tan sabida de todo genero de gentes. —59, 228 que el lo daua por leydo [el libro]. || I, II y tienen á sus autores por hombres leydos.

Etim. De le-er.

Lejía. II, 32, 123 que en leuantando los manteles, dan agua a las manos: pero no lexia a las barbas.

Etim. De *lixiva por lixivia (cinis), de lix = líquido.

Lejos. I, 2, 5 vio no lexos del camino.- 3, 8 fueronselo a mirar desde lexos.—17, 64 tenia mas sombras, y lexos de Christiana [tal vez *dejos?*; aunque *lejos* es sustantivo y expresa muy bien la idea].—23, 96 antes que amaneciesse se halló [el asno] bien lexos de poder ser hallado.—23, 100 cosas que no podian ser entendidas de cerca quanto mas de lexos.- 28, 131 jamas quise responder a don Fernando palabra que le pudiesse mostrar, aunque de muy lexos, esperança de alcançar su desseo.—33, 164 que de muy lexos, traen descubierto, que el intentarlas es manifiesta locura.- 40, 209 En todos nuestros discursos, dimos muy lexos de la verdad del caso.—45, 240 está tan lexos de serlo, como está lexos lo blanco de lo negro, y la verdad de la mentira. || II, 47, 175 Absit dixo el medico, vaya lexos de nosotros tan mal pensamiento.- 59, 226 va muy lexos de la verdad.

Etim. De *lăxu(m)*, *lăxāre* con *-s* adverbial. El adjetivo *lejo* no se halla; pero *de lejas tierras*, *luengas mentiras*, y el superlativo: «Esta entonces *lejísimo* Dios» (S. TERESA, *Vida*, c. 20). Todavía se usó *a-lexos* mas que *lexos* antiguamente.

Lela. I, 37, 197 el qual respondio que Lela Zorayda.—40, 210 Lela Marien.

Etim. Esta voz لالّة = *lella* se halla en R. Martin en las formas لالّة, لالّى y لالّى domina, y en P. Alcalá «doña, pronombre castellano», en Kazimirski, «dama, matrona». Simonet y Eguilaz opinan que *lella* no es arábigo: la verdad es que no se le encuentra etimología segura; pudiera haberse dicho por metáfora de لالا «fulsit stella, micuit oculo suo mulier, motitavit caudam dorcas» (FREYTAG). *Marien* en árabe مريم = Miriám, con acento en la *é*, imala de *á*, y así consuena con *tambien* en *Los Baños de Argel*.

Lelilíes. II, 34, 134 Luego se oyeron infinitos lelilies al uso de Moros, quando entran en las batallas.—34, 135 lexos se reyterauan los lililies Agarenos.—61, 236 con grita, lililies, y algazara.

Etim. O *lilili*, ó *leli* (*Chron. gral.* 204), grito ó vocería, de لا اله الا الله = *la ilah illā allah* no hay mas Dios que Alá.

Lemos. II, III Dedicatoria al Conde de Lemos.

Lenc-ería. I, 23, 96 desbalijando a la balija de su lenceria.

Etim. De lienz-o.

Lengua. I, 4, 11 La lengua queda, y los ojos listos.—6, 18 que habla en otra lengua que la suya.—8, 26 le dixo en mala lengua Castellana y peor Vizcayna.—14, 46 se publique de lengua en lengua y de una en otra gente. —19, 74 te aura puesto en la lengua, y en el pensamiento aora, que me llamasses el cauallero de la triste figura. —20, 78 y la causa fue segun malas lenguas, una.—22, 90 mas el quinto condenado le siruio de lengua [de intérprete] —30, 146 y aun se mordiera tres vezes la lengua [se callara].—30, 149 pues has puesto lengua en la sin par Dulcinea [hablar contra, alude al «manus violentas in clericum vel monachum *iniecerit*, anathematis vinculo subiaceat»].--30, 149 Dezid socarron de lengua viperina. - 30, 149 no puedo dexar de dezir... lo que me viene á la lengua.—30, 150 en trage de gitano cuya lengua, y otras muchas sabia muy bien hablar, como si fueran naturales suyas.—34, 172 la misma vanidad puesta en lenguas de la adulacion.—41, 225 el temor de enfadaros, mas de quatro circunstancias me ha quitado de la lengua. || II, 2, 8 No entiendo otra lengua que la mia, respondio Sancho.—3, 10 andar con buen nombre por las lenguas de las gentes, impreso, y en estampa.—6, 20 se atreua a poner lengua, y a censurar las historias de. - 16, 58 el primer escalon de las essencias [ciencias], que es el de las lenguas [lingüística]. - 32, 121 con presurosa y turbada lengua dixo [por la ira]. - 43, 161 y esto es enriquezer la lengua sobre quien tiene poder el vulgo y el uso.—52, 201 malas lenguas quieren dezir que ha estado en cinta del. - 55, 212 es atar las lenguas de los maldizientes, lo mesmo que querer poner puertas al campo. [En GARAY (386, b): «nadie les puede atar las lenguas á las gentes»].

Etim. De lingua.

Lengu-aje. I, 2, 5 imitando su lenguage [de los libros].—2, 5 el lenguaje no entendido de las señoras [por]. || II, 16, 56 que deleyten con el lenguage.

Etim. De lengu-a.

Lenitivo. I, 20, 79 huuiesse cenado algunas cosas lenitiuas.

Etim. De leni-tivus, leni-re, len-is.

Lenta-mente. II, 29, 113 el barco entrado en la mitad de la corriente del rio començô a caminar no tan lentamente como hasta alli.

Etim. De lento, len-tus, len-is.

Lenteja. I, 1, 1 lantejas los Viernes.

Etim. Dim. de lentem lens, lenticula.

Leña. I, 40, 207 yr por leña. || II, 20, 74 ardia un mediano monte de leña.

Etim. De ligna plur., lignum.

Leño. I, 43, 234 como enfin era de carne, aunque parecia de leño [rocinante]. || II, 37, 144 Pues mandoles yo a los leños mouibles [los escuderos, porque solían ser viejos como trastos viejos, ó porque solo servian como unos trastos].—40, 151 conviene con el ser de leño, y con la clauija que trae en la frente.

Etim. De lignum.

Leon *Hebreo*. I, IV con dos onças que sepays de Lengua Toscana, topareys con Leon Hebreo [judío español, de Lisboa (?) nacido entre 1460 y 1470. Volvió de Castilla á Lisboa en 1492, donde vivía cuando la expulsion de los Judíos. De allí pasó á Nápoles y á Génova, donde ejerció la medicina. Su nombre era Judá Abravanel, hijo del célebre maestro D. Isaac Abravanel ó Albarbanel, consejero de Alfonso V de Portugal y de Fernando el Católico. Fué el Leon Hebreo en sus *Dialoghi d'amore*, Roma 1535, el mejor expositor de la estética platónica; su doctrina ó filosofía del amor, *Philographia*, influyó mucho en los místicos y poetas eróticos del s. XVI. Segun D. José Rodriguez de Castro en su *Bibliot. de Rabinos españ.*, se hicieron tres versiones al castellano de sus *Diálogos*, una por Guedella Jahia, Venecia 1568, otra por Garcilaso Inca de la Vega, Madrid 1590, otra por Micer Carlos Montesa, Zaragoza 1582; Nicolas Antonio cita otra de Juan Costa, aragonés. Véanse: MUNK, *Melang. de philosophie arabe et juive*, y M. PELAYO, *Ideas estét.* t. III].

Leon. I, 7, 20 Leon de España. [«Primera y segunda parte de el Leon de España, por Pedro de la Vezilla Castellanos», Salamanca 1586. Poema de 29 cantos en dos partes, que trata de la ciudad de Leon desde Trajano hasta la abolicion del tributo de las cien doncellas y batalla de Clavijo: no se conoce bien por el título el argumento. Adviértase que *Leon*, y las armas de España tomadas del nombre de esta ciudad, vienen de *Legionem, legio*, por la legion romana que la fundó; pero el pueblo creyó que se trataba del rey de los animales.]—14, 46 El rugir del Leon.—32, 157 que las llaman sus caualleros tigres, y leones [por crueles].—39, 201 En un lugar de las montañas de Leon. —46, 247 quando el furibundo leon Manchado. || II, 14, 49 si un gato acosado encerrado, y apretado se buelue en leon.—17, 59 auentura de los leones.

Etim. De leon-em leo.

Leon-ado. I, 18, 67 un gato de oro en campo leonado. - 23, 98 de terciopelo leonado. || II. 44, 165 un gauan muy ancho de chamelote de aguas leonado.

Etim. De leon.

Leon-cito. II, 17, 60 leoncitos a mi, a mi leoncitos?

Etim. De leon.

Leonela. I, 33, 170 de una criada suya, llamada Leonela.

Leon-és. II, 12, 43 todos los Leoneses.

Etim. De Leon, de legio.

Leon-ero. II, 17, 60 y yo soy el leonero.

Etim. De leon.

Leonora. II, 60, 232 que yuas esta mañana a desposarte con Leonora.

Lepanto. I, 42, 227 en la batalla de Lepanto.

Lercha. II, 10, 36 y quien os viera a todos ensartados por las agallas como sardinas en lercha [la pluma ó junquillo en que los cazadores ensartan por las narices las aves muertas, y los pescadores los peces por las agallas].

Etim. No dudo en traerlo, como diminutivo -cho, del eúskaro ler, ler-da = reventar, destripar, por ensartarse ó recogerse las sardinas y peces destripados para conservarlos; de donde el término pasó á los cazadores. Lerdo por tardo, torpe, pesado, lerd-ez, lerdear = andar con pesadez, como decimos que venimos reventados, cansados, lerd-on y lerda es tumor sinovial en las caballerías

Lesa *Majestad*. II, I alguna traycion de lesa Magestad.

Etim. De laesus, laed-ere = herir.

Lesion. II, 55, 209 sin auer recebido lision, ni daño alguno.

Etim. De laesio, laedere = herir, contaminado con el antiguo lis-ar, lis-ion. (Cfr. *Liso*.)

Letanía. I, 52, 272 los quatro clerigos que cantauan las Ledanias. || II, 43, 162 y en un instante has echado aqui una letania dellos [de refranes].

Etim. De λιταν-εία.

Letra. I, 1, 2 al pié de la letra [metáf. del traducir palabra por palabra, de una manera idéntica, puntualmente].—7, 21 porque sabe por sus artes, y letras, que [sus estudios].—18, 67 con una letra [en el escudo] que dize, Miu.—22, 90 Porque dizen ellos, que tantas letras tiene un no, como un si.—23, 90 escrito como en borrador, aunque de muy buena letra. - 25, 112

no se la des a trasladar a ningun escriuano, que hazen letra processada. —30, 148 dexô dicho y escrito en letras Caldeas, o Griegas.—37, 197 que las letras hazen ventaja a las armas... —37, 198 no hablo aora de las [letras] diuinas..., hablo de las letras humanas. –38, 199 se podran contar los premiados viuos, con tres letras de guarismo [cifras].—39, 202 que uno de vosotros siguiesse las letras [la carrera de letrado].—52, 274 escritos con letras goticas. || II, 16, 57 las virtuosas y buenas letras, porque letras sin virtud son perlas en el muladar.—16, 58 letras humanas [la literatura, en oposicion á la Teología divina].—22, 83 yo lo declaro [en el libro] al pie de la letra [puntualmente].—36, 140 la letra con sangre entra. [«El que pretende saber ha de trabajar y sudar: y esto significa allí sangre, y no azotar los muchachos con crueldad como algunos de escuela tiranos»(Cov.): sin embargo, del azotar á los niños se dijo, pues tal es la opinion que hasta poco ha se ha tenido de la educacion; Cervantes la critica en este pasaje.]—42, 159 Letras, respondio Sancho, pocas tengo, porque aun no se el A, B, C.—59, 228 pobre de letras [en los motes ó letras de la fiesta]. || I, VI Dira el que entiende la le(tra). [El poco valor del texto, alusion al *Peregrino* de Lope.]

Etim. De littera, de διφθέραι.

Letr-ado. I, 37, 198 qual de los dos espiritus, el del letrado, o el del guerrero trabaja mas.—50, 263 de los letrados, ê ignorantes. || II, 32, 126 como los Gouernadores Caualleros y no letrados, que sentencian con Assessor.—36, 143 no van á buscar su remedio a las casas de los letrados [«el que profesa letras, y hanse alzado con este nombre los Juristas Abogados» (Cov.].

Etim. De letr-as.

Letu(ra). [Cfr. *Lectura*.]

Lev-ada. II, 71, 270 a dos leuadas destas auremos cumplido con la partida [«la ida y venida ó lance que de una vez y sin intermision juegan los dos que esgrimen» (*Dicc.*].

Etim. Del ant. liev-ar = llevar.

Levad-izo. I, 2, 5 puente leuadiza [propio de los castillos, y que tendido sobre el foso podía levantarse quitando la comunicacion].

Etim. De lev-ar, elevar, levare.

Levant-ado. I, 6, 19 mas heroycas, y leuantadas obras que ha escrito [altas, excelentes].—18, 68 los blancos copos del leuantado Apenino. || II, 11, 39 los braços leuantados con ademan de.—18, 68 en voz leuantada. —32, 125 en mas se ha de estimar y tener un humilde virtuoso, que un vicioso leuantado.—35, 136 y en un leuantado trono venia sentada una Ninfa.—45, 171 ella la saya leuantada.—50, 192 no son tan puntuosas y leuantadas como las señoras Castellanas.

Etim. De levant-ar.

Levanta-dor. II, 23, 90 de quien el habia sido el encantador, y el leuantador de tal testimonio.—25, 98 y el señor leuantador quedô acreditado en el lugar por acertadissimo judiciario. [Del levantar ó alzar figuras judiciarias. «Los Astrologos judiciarios llaman *levantar figuras*, disponer en las doce casas, que señalan los lugares donde en aquel punto se hallan los signos del zodiaco, y en ellos los planetas, y los lugares de las estrellas fijas» (Cov.]

Etim. De levanta-r.

Levantar. I, 3, 7 no me levantarê jamas de donde estoy.—4, 13 leuanto don Quixote la voz.—4, 13 y queriendose leuantar [del suelo] jamas pudo.—7, 20 ya el estaua leuantado de la cama.—8, 23 Leuantose en esto un poco de viento.—17, 62 no le auia hecho mas mal, quo leuantarle dos chichones algo crecidos.—17, 64 començaron a leuantarle en alto [en

la manta].—18, 66 porque desta parte contraria se leuanta assimismo otra semejante poluareda.—21, 83 se leuantô mas ligero que un gamo.—23, 100 se leuantó con gran furia del suelo.—28, 131 quando se leuantô en pie. —29, 142 aunque el pugnaua por leuantarla, ella sin leuantarse le fabló en esta guisa. De aqui no me leuantarê.–30, 146 la justa colera, que ya en mi pecho se habia leuantado.—33, 171 leuantarse de donde estaua.–34, 182 el se veia leuantado á la mas alta felicidad...; ayudaria á leuantar tan ilustre edificio.—39, 204 al fuerte, que junto a Tunez auia dexado medio leuantado el señor don Iuan...; se podian leuantar trincheas.–41, 215 las passiones del animo la leuanten, ó baxen [la hermosura de algunas mujeres].—44, 235 leuantandose en pie.—46, 246 ni de su buen entendimiento, y christiana conciencia, se puede sospechar que leuante testimonio a nadie. || II, 3, 9 para engrandecerlas, y leuantarlas sobre las mas señaladas de Cauallero Andante [sus caballerías].—19, 73 otros muchos andauan ocupados en leuantar andamios.—25, 96 leuantando caramillos en el viento [como *levantar falso testimonio*].—30, 115 leuantando con sus rusticos términos a los cielos su mucha hermosura, su gran donayre, y cortesia.—30, 116 donde menos se piensa se leuanta la liebre.—32, 122 se leuantô de la mesma mohino [errata por *mesa*].—35, 137 leuantandose en pie la argentada Ninfa.–38, 146 entre los quales osô leuantar los pensamientos al cielo de tanta belleza un Cauallero.—42, 158 no es por codicia que yo tenga de salir de mis casillas, ni de leuantarme â mayores.—43, 162 del que abatieres seras aborrecido, y del que leuantares en ninguna manera premiado.—48, 180 que una dueña toquiblanca, larga y antojuna pueda mouer, ni leuantar pensamiento lasciuo en el mas desalmado pecho del mundo.—50, 189 a cuya pregunta se leuantô en pie una moçuela que estaua lauando.

Etim. Del ant. liev-ar, levare.

Lev-ante. I, 39, 204 todos los Leuantes, y Genizaros. [Los *levantes* ó *leventes* eran soldados de marina, como los genízaros lo eran propiamente de tierra (HAEDO, *Epítome de los Reyes de Argel*, c. 17.] || II, 46, 173 Ay amores de leuante,... | que llegan presto al Poniente [metáfora del curso del sol, efímeros].–64, 249 se partieron las galeras a Leuante.

Etim. De liev-ar, levare = alzar.

Levar. II, 29, 111 leuar ferro.

Etim. De leuare.

Leve. I, 2, 5 que de leue causa procede.

Etim. De levis.

Ley. I, 2, 4 conforme á ley de caualleria [lo mismo en *Rivaden*. t. 65, p. 179, t. 3, p. 457, etc.].—8, 25 en ninguna manera te es licito, ni concedido por las leyes de caualleria. [Fray Juan Benito Guardiola, *Tratado de los titulos de España*, 1591, fol. 71.]—8, 25 no tendrê mucha cuenta con essas leyes, pues las diuinas y humanas permiten...—11, 34 La ley del encaxe. [Cfr. *Encaje*.]—34, 180 contra las santas leyes de la verdadera amistad. —37, 198 que las buenas leyes se guarden.–45, 243 su ley es [su] espada, sus fueros, sus brios, sus prematicas, su voluntad.—49, 259 prometo á ley de buen, y leal escudero. || II, 18, 66 ha de ser Theologo, para saber dar razon de la christiana ley que professa.

Etim. De lex leg-is.

Le-yenda. I, 3, 10 en mitad de la leyenda [lectura].–24, 105 si careciera del gusto de tan sabrosa leyenda [lectura].—48, 254 apassionados desta leyenda [aficionados á estos libros]. || II, 74, 277 mi amarga y continua leyenda de los detestables libros de las Cauallerias. || I, II salgo

aora... con una leyenda seca como un esparto.

Etim. De le-er, legenda, legere.

Le-yente. I, 50, 264 y admiran á los leyentes que van leyendo su historia. || I, II que admiran a los leyentes.

Etim. De le-er.

Lezna. II. 23, 86 un puñal buydo, mas agudo que una lezna.

Etim. O lesna, alesna, del ant. fr. correspondiente á alêne (lésine), it. lésina, del germ. alesna, ant. al. alansa, al. Ahle.

Liar. I, 5, 14 hasta las astillas de la lança, y liolas sobre Rozinante.—22, 91 una cadena al pie, tan grande, que se la liaua por todo el cuerpo. || II, 53, 202 y le liaron muy bien con unos cordeles.—65, 252 Y hecho liar sus armas sobre un macho.

Etim. De ligare.

Libelo II, 1, 7 vengarse con Satiras, y libelos.

Etim. De libellus, dim. de liber.

Liberal. I, 24, 103 gentilhombre, liberal, y enamorado.—27, 128 con quien mas liberal, y franca la fortuna se auia mostrado.—31, 152 Es liberal en estremo, y sino te dio joya de oro.—42, 225 sus liberales ofrecimientos.—52, 272 O liberal sobre todos los Alexandros.

Etim. De liber-al-is, liber = libre, noble, generoso.

Liberalidad. I, 3, 7 y de vuestra liberalidad me ha sido otorgado.—39, 201 Passaua mi padre los términos de la liberalidad, y rayaua en los de ser prodigo.—42, 227 con que poder hartar su liberalidad natural. || II, 44, 165 por la liberalidad que vuestra Alteza quiere mostrar conmigo.

Etim. De liberal-itas, liberalis.

Liberal-mente. I, 11, 33 las robustas enzinas, que liberalmente les estauan combidando con su dulce, y saçonado fruto. [Con la generosidad y munificencia de una persona de condicion libre, no servil y plebeya.]—41, 219 para boluerla [la libertad] tan liberalmente.

Etim. De liberal.

Libertad. I, 8, 26 lo que por vuestra libertad he fecho.—12, 40 porque Marcela se puso en aquella libertad, y vida tan suelta.—22, 89 De la libertad que dio don Quixote a muchos desdichados.—22, 94 hasta poneros en la desseada libertad.—25, 110 libertad te da el que sin ella queda, ô cauallo tan estremado por tus obras.—39, 204 fueron quinze mil Christianos los que aquel dia alcançaron la desseada libertad.—39, 206 y no se si vino en libertad [llegar á ser libre]. || II, 58, 218 La libertad, Sancho, es uno de los mas preciosos dones que a los hombres dieron los cielos.

Etim. De liber-tas, liber.

Libert-ado. I, 41, 224 los demas Christianos libertados se fueron.

Etim. De libert-ar.

Liberta-dor. I, 8, 26 el nombre de vuestro libertador.—22, 94 señor, y libertador nuestro.—29, 145 el libertador de aquella buena gente.

Etim. De liberta-r.

Libertar. I, 29, 145 que dizen que libertô, casi en este mismo sitio, un hombre tan valiente.

Etim. De libertus = esclavo libertado, liber = libre.

Libia. II, 44, 167 si te criaste en la Libia. [«Nuda frequens illa est infestaque terra colubris» (Ovid, *Metam.* l. 4, 617].

Libra. II, 14, 49 que no passe de dos libras de cera. [Alusion á las penas que imponen los estatutos de las cofradías á los hermanos que faltan á ellos.]—20, 74 no parecia auerlas comprado por libras, sino por arrobas.

Etim. De libra.

Libr-ado. II, 42, 159 yo que en mi buena suerte te tenia librada la paga de tus seruicios [encomendada á mi buena suerte, cuando viniéra].

Etim. De libr-ar.

Libr-anza. I, 25, 111 y la librança pollinezca.

Etim. De libr-ar.

Librar. I, 3, 9 ya les auia dicho como era loco y que por loco se libraria, aunque los matasse a todos [saldría bien].—8, 27 porque Dios librasse a su escudero, y á ellas de aquel tan grande peligro.—22, 90 por libraros dessa pesadumbre.—25, 114 Los quales tres pollinos, se los mandô librar [entregar en el comercio].—31, 153 le fauorece, y libra de la muerte.—40, 208 Solo libró bien con el un soldado Español.—42, 227 y á librar[te] de tus trabajos. || II, 29, 113 pidiendo deuotamente al cielo le librasse de tan manifiesto peligro.—36, 143 que yo le librare su remedio en la fuerça de mi braço [como quien libra una cédula].

Etim. De liberare, liber.

Libre. I, 4, 11 le dexarê yr libre.—6, 18 queden libres del fuego.—14, 47 Y que es mas libre el alma mas rendida.—14, 49 Yo naci libre, y para poder viuir libre, escogi la soledad de los campos.—20, 79 se hallo libre de la carga que tanta pesadumbre le auia dado.—20, 80 Como Rozinante se uio libre [de las ataduras].—20, 81 quedara libre de pagarle el salario.—22, 91 que es libre nuestro aluedrio. 22, 93 a los que Dios, y naturaleza hizo libres.—32, 158 las escriuiera otro libre, y desapasionado [distinto del que hizo las hazañas].—33, 162 yo me verê presto libre de la angustia que me causa.—39, 203 y el cautiuo entre tantos libres.—46, 247 que libre, y seguro de tal acontecimiento dormia. || II, 11, 39 estar preso por dos muertes y salir libre.—46, 173 requiebranse con las libres, | con las honestas se casan. || I, II Todo lo qual te essenta, y haze libre de todo respeto, y obligacion.

Etim. De liber = de buena casa, no esclavo, ingénuo, generoso.

Librea. I, 27, 123 Que el engaño se vista tu librea. || II, 21, 83 el uno se intitulaua de las libreas, donde se pinta setecientas y tres libreas, con sus colores, motes, y cifras, de donde se podian sacar y tomar las que quisiessen, en tiempo de fiestas y regocijos, los Caualleros cortesanos. [Los caballeros en las justas, torneos, etc., llevaban trajes, colores, motes, apropiados generalmente á sus amores: el verde indicaba esperanza, el azul celos, el amarillo desesperacion; los motes hacían relacion á las insignias, etc., de los escudos, armas, trajes, adornos, é indicaban las inclinaciones, afectos y deseos de los caballeros.]—24, 93 y recogian las libreas que por sola ostentacion auian dado [al criado; traje uniforme de la servidumbre de una casa, por haber sido antiguamente el vestido uniforme que los Reyes daban á los militares, y así llamó Gonzalo Fernandez de Oviedo á los primeros que el Rey Católico dió á los de su guardia, que era encarnado y blanco (*Libro de la cámara del Príncipe Don Juan.*]

Etim. Del fr. livrée = traje dado por el amo, liberer, livrer, de liberare = librar.

Libre-mente. I, 12, 40 libre y desenfadadamente.—30, 147 que libremente le dexasse desembaraçado el reyno.—41, 214 de aquellos que mas libremente podian salir de la ciudad [de Argel]. || II, 2, 8 bien puedes, Sancho, hablar libremente, y sin rodeo alguno.

Etim. De libre.

Libr-er-ía. I, 6, 16 en la libreria de nuestro ingenioso hidalgo.

Etim. De libr-er-o.

Libr-ero. II, 62, 242 o tiene ya vendido el priuilegio â algun librero.

Etim. De libr-o.

Libr-illo. I, 23, 96 halló un librillo de memoria.

Etim. De libr-o.

Libro. I, 3, 10 truxo luego un libro, donde assentaua la paja y ceuada que daua á los harrieros.—6, 19 que son libros de entendimiento. [Corregido por Pellicer y la Academia, y realmente parece errata por *entretenimiento*.]—48, 254 hazer un libro de cauallerias. || II, 2, 9 que andaua ya en libros la Historia de v. m.—3, 12 No ay libro tan malo, que no tenga algo bueno. [«Dicere solebat Plinius senior, nullum esse librum tam malum, ut non aliqua parte prodesset» (*Epist.* l. 3, ep. 5.]—43, 162 se mas refranes que un libro. [Es frase *saber más que un libro*, aunque los haya que saben bien poco.]—59, 226 pues no ay libro tan malo, que no tenga alguna cosa buena.

Etim. De liber.

Licencia. I, 4, 12 le dio licencia que fuesse a buscar á su juez.—8, 24 Con esta licencia se acomodó Sancho. —21, 85 quiere vuestra merced darme licencia, que departa un poco con el. —32, 159 impresso con licencia de los señores del Consejo Real.—44, 237 en tanto que yo pido licencia á la Princessa Micomicona, para...; Dadme vos, señora, que yo alcance la licencia... que como yo la tenga.—50, 262 los libros que estan impressos con licencia de los Reyes. || II, 18, 66 al modo de las licencias que se dan en las Vniuersidades. - 70, 267 ya no ay necedad, que canten, ò escriuan, que no se atribuya a licencia poetica.—70, 268 le diessen licencia, para partirse aquel mismo dia.

Etim. De lic-entia, lic-ere.

Licenciad-illo. I, 1, 4 No sabes tu Licenciadillo menguado.

Etim. De licenciad-o.

Licenci-ado. I, 5, 5 Que le parece á vuestra merced, señor Licenciado Pero Perez [graduado en licenciatura].—42, 226 el Licenciado Iuan Perez de Viedma. || II, 15, 53 graduarse de Licenciado.

Etim. De licenci-ar, licenci-a.

Lícita-mente. I, 44, 235 que licitamente podia el cauallero andante, tomar, y emprender.

Etim. De lícito.

Lícito. I, 8, 25 en ninguna manera te es licito, ni concedido por las leyes de caualleria, que me ayudes.—21, 85 licito es tomar el del vencido, como ganado en guerra licita. [«Permissum est victori deditiii arma vexilla, *ephippia, equos*, armillas sibi habere» (ALCIATUS, c. 43, 74.]—32, 159 Y si me fuera licito aora, y el auditorio lo requiriera.—44, 239 con legitima, y licita possession.

Etim. De licitus, licere.

Licor. I, 10, 31 la receta de esse estremado licor.—18, 68 con el licor del siempre rico y dorado Tajo.—36, 191 delante de tus ojos tiene los suyos bañados de licor amoroso el rostro, y pecho de su verdadero esposo.—50, 263 en mitad de su negro, y encendido licor [del lago].

Etim. De lic-or, liqu-idus.

Licurgo. II, 1, 1 un Licurgo Moderno, o un Solon flamante. [«Duo potentissimi Graeciae populi, institutis Solonis, et Lycurgi legibus, pares in bellum ruebant» (*Justin.* l. 3, c. 2.]—51, 195 el mismo Licurgo, que dio leyes a los Lacedemonios, no pudiera dar mejor sentencia.

Lid. I, 3, 10 Dios... le dê ventura en lides.

Etim. De li-s lit-is.

Liebre. I, 16, 58 tenia los ojos abiertos como liebre [aunque ésta los tiene aun durmiendo, y D. Quijote debía de estar desvelado. «Duermen las liebres siempre con los ojos abiertos» (LAGUNA, l. 2, c. 18); «patentibus oculis dormiunt lepores» (PLIN. l. 11, c. 37]. || II, 10, 32 donde no [se] piensa, salta la liebre.—20, 74 las liebres ya sin pellejo.—73, 274 venia huyendo una liebre.

Etim. De lepus leporis.

Lienzo. I, 23, 96 y otras cosas de lienço.—27, 120 un birretillo de lienço colchado.—40, 208 y al remate della puesto un lienço atado.—43, 230 tenia las ventanas de su casa con lienços en el inuierno. [Lo que indica la vida modesta del Oidor, conforme á lo que Hurtado de Mendoza escribe en la *Guerra de Granada*: «Pusieron los Reyes Católicos el gobierno de la justicia, y cosas públicas en manos de letrados, gente media entre los grandes y los pequeños... cuya profesion eran letras legales, comedimiento... vida llana y sin corrupcion de costumbres: no visitar, no recebir dones... no vestir ni gastar suntuosamente».]

Etim. De lin-teus, lin-us.

Lig-a, posv., I, 27, 120 ciñose por la frente una liga de tafetan negro, y con otra liga hizo antifaz.—39, 203 se tuuo nueuas de la liga que la Santidad del Papa Pio quinto de Felice recordacion, auia hecho con Venecia, y con España, contra el enemigo comun, que es el Turco. [En 1569; deshízose en 1573 por la paz que, á instigacion de Francia, ajustaron los venecianos con el turco el mismo año, sin noticia ni participacion de sus aliados.]—51, 268 con sus ligas y medias. || II, 49, 186 con unas medias de seda encarnada, con ligas de tafetan blanco.

Etim. De ligare. Liga-gamba ó liga-bamba era liga para las calzas (EUG. SALAZAR, *Cart.* p. 20, 21), de gamba pierna. (Cfr. *Cama*).

Lig-ado. I, 27, 128 quedaron en indissoluble nudo ligados.

Etim. De lig-ar.

Lig-adura. II, 22, 84 Dicho esto, y acabada la ligadura de don Quixote.

Etim. De lig-ar.

Liga-miento. II, 29, 111 la causa de aquel subito apeamiento [de sus caballerías], y de aquel ligamiento [de las mismas al árbol].

Etim. De liga-r.

Ligar. II, 63, 247 le quitô con sus manos el cordel, que las hermosas de la Mora ligauan.

Etim. De ligare.

Ligera-mente. I, 8, 26 apeandose ligeramente de su asno.—41, 223 se puso ligeramente en pie.

Etim. De ligero.

Liger-eza. I, 3, 7 auia exercitado la ligereza de sus pies.—23, 98 saltando... con extraña ligereza.—34, 175 Temo que ha de desestimar mi presteza, o ligereza [en ceder].—51, 269 dezir mal de la ligereza de las mugeres.

Etim. De liger-o.

Ligero. I, 21, 83 se leuantô mas ligero que un gamo.—29, 145 tan solo, tan sin criados, y tan á la ligera, que me pone espanto.—51, 269 aquel la condena por facil, y ligera. || II, 24, 93 muy a la ligera camina v. m. señor galan.—41, 155 con unas estopas ligeras de encenderse, y apagarse.

Etim. Cfr. *Liso*.

Lililí. [Cfr. *Lelili*.]

Lima. I, 41, 219 es la que ha sido la lima de nuestras cadenas [metaphorice].

Etim. De lima.

Limiste. II, 33, 129 limiste de Segouia [paño fino. (Cfr. *Velarte*.]

Limitada-mente. II, 44, 164 episodios que le pareciessen, nacidos de los mesmos sucessos que la verdad ofrece, y aun estos limitadamente, y con solas las palabras que bastan a declararlos.

Etim. De limitado.

Limit-ado. I, 2, 7 su venteril, y limitada cena.—15, 54 o si tienen su tiempo limitado. || II, 31, 118 destos que queriendo mostrar a los que ellos gouiernan a ser limitados, les hazen miserables. [«Ser un hombre limitado, es ser corto, y poco liberal» (Cov.):

«mas es gente tan limitada, que no los sacará de su paso todo el mundo» (*Lazarillo*, 91, precisamente habla de la clase que aquí critica Cervantes.] —44, 164 una historia tan seca, y tan limitada.

Etim. De limit ar.

Limit-ar. II, 53, 202 no tiene terminos que la limiten.

Etim. De límit-e.

Límite. I, 17, 64 al corral, que tenia por limite el cielo.—21, 85 no han de salir de los limites escuderiles.—36, 189 encerrada en los limites de la honestidad. || II, 2, 8 que no conteniendose v. m. en los limites de la Hidalguia, se ha puesto don.—74, 277 sus misericordias no tienen limite.

Etim. De limes limitis.

Limosna. I, 22, 91 se lo dio de limosna. || II, 6, 22 el que a campana herida da limosna.—23, 90 para dar limosna a los pobres.—36, 141 los estropeados y mancos ya se tienen su Calongia en la limosna que piden.—54, 205 de estos estrangeros que piden la limosna cantando.

Etim. De eleemosyna = ἐλεημοσύνη; en el *F. Juzgo* asmolna, almosna, alimosna, alimosina.

Limpi-ar. I, 1, 2 limpiar unas armas.—5, 14 le limpio el rostro, que lo tenia lleno de poluo. Y apenas lo huuo limpiado. [Cervantes tenía aun en la cabeza el romance del Marqués de Mántua: «Con un paño que traia | la cara le fué á limpiare: | desque lo hubo limpiado, | luego conocido lo hae».] —6, 19 que este libro se escarde, y limpie de algunas baxezas que entre sus grandezas tiene.—31, 152 he aqui que acabô de limpiar su trigo. || II, 17, 63 con que se auia limpiado el rostro de la lluuia de los requesones.—49, 184 limpiar esta insula de todo genero de inmundicia, y de gente vagamunda, holgazanes, y mal entretenida.

Etim. De límpi-o.

Limpi-eza. I, 14, 50 Si yo conseruo mi limpieza [honestidad].—33, 166 ponerle delante la limpieça de la virtud. || II, 32, 127 un artesoncillo de agua, que en la color, y poca limpieza mostraua ser de fregar.—62, 237 la parsimonia, y limpieça con que Sancho come, se pudiera escriuir.

Etim. De límpi-o.

Límpio. I, 1, 3 limpias pues sus armas.—3, 8 camisas limpias.—18, 65 Y lo que yo saco en limpio de todo esto, es que.—22, 90 por solamente el alcahuete limpio [por el pura y limpiamente alcahuete].—22, 92 de todo quanto me aueys dicho... he sacado en limpio, que.—34, 179 Limpia entrê en el poder del que el cielo me dio por mio, limpia he de salir del.—48, 258 y aun agora la tengo, sacame deste peligro, que no anda todo limpio.—51, 267 el ser natural del mismo pueblo, limpio en sangre [sin mezcla de sangre mora ó judía].—52, 274 Y los que se pudieron leer, y sacar en limpio. || II, 2, 9 Julio Cesar..., fue notado de ambicioso, y algun tanto no limpio, ni en sus vestidos, ni en sus costumbres. [No sé de donde lo saca don Quijote, pues sabido es que fué pulcro y hasta atildado en su vestir, aunque no en sus costumbres: «circa corporis curam morosior, ut non solum tonderetur diligenter ac raderetur, sed velleretur etiam, ut quidam exprobraverunt; calvitii vero deformitatem iniquissime ferret... ideoque et deficientem capillum revocare a vertice assueverat... Etiam cultu nobilem ferunt» (SUETON., *Vid. de Ces.* c. 45.]—18, 67 que auia sacado en limpio del ingenio del huesped [en conclusion clara y determinada].—18, 67 la comida fue... limpia, abundante, y sabrosa.—26, 100 para sacar una verdad en limpio, menester son.—35, 140 el ayre limpio.—62, 237 tengo mas de limpio que de goloso.—68, 261 aquellos nombres llenos de vituperios, que les ponian, de los quales sacaua en limpio, no esperar ningun bien, y temer mucho mal.

Etim. De limpidus.

Limpísimo. II, 47, 174 adonde en una sala estaua puesta una real y limpissima mesa.

Etim. De límpi-o.

Lin-aje. I, 1, 3 su linage y patria.—6, 17 y aun todos los deste lado, a lo que creo, son del mesmo linage de Amadis.—13, 44 Elinage, prosapia [errata por *El linage*].—13, 45 enemiga mortal del linage humano.—21, 87 si es de linage de Reyes, ô no. || II, 6, 21 a(y) quatro suertes de linages.—20, 77 Dos linages solos ay en el mundo... que son el tener, y el no tener [lo mismo en la *Píc. Just.* (l. 1, c. 2].

Etim. De lín-ea, ó liñ-a ant.

Lince. I, 28, 133 a quien los [ojos] de lince no pueden ygualarse. [Animal que en las frases *ojos de lince*, etc., pasa por el de mejor vista, conforme á lo que dijo Plinio: «clarissime omnium quadrupedum cernunt (l. 28, c. 8.] || II, 16, 56 ni soy linze de los hechos de los otros.—73, 274 y los mochachos, que son linzes no escusados, diuisaron la coroça del jumento. [En la Germanía «ladron de gran vista ó el que ponen por atalaya» (HIDALGO].

Etim. De lynx = λύγξ.

Lind-eza. I, 21, 85 puso a su jumento a las mil lindezas. || II, 20, 77 pudieras tomar un pulpito en la mano y yrte por esse mundo predicando lindezas.—21, 85 y puso su jumento a las mil lindezas, dexandole mejorado en tercio, y quinto [con los nuevos aparejos]. || I, II sus faltas antes las juzga por discreciones, y lindezas.

Etim. De lind-o.

Lindo. I, 5, 15 es aora la linda Dulcinea del Toboso.—13, 44 aquello de la linda Dulcinea del Toboso.—22, 92 que son verdades tan lindas, y tan donosas.—30, 151 tan linda carta.—37, 193 la linda Princesa Micomicona.—52, 274 es linda cosa esperar los sucessos. || II, 14, 49 media dozena de guijarros lindos y pelados.—28, 108 y que me la ha declarado por lindos terminos.

Etim. Parece derivar del eúskaro leundu, leindu = suave, propiamente resbaladizo, leunkeri = lisonja, suavidad viciosa, leun-tasun = suavidad en el trato, leun-keta = caricia, adulacion. Lindo valió legítimo, castizo, puro, de buen abolengo, perfecto, hermoso, bello, agraciado, cristianos lindos = de pura raza, cristiano viejo. Cuervo lo trae de legitimus; otros de limpidus, de donde límpio. El leundu se aplica metafóricamente á lo agradable, bueno, agraciado, de donde pudieron salir esos matices de puro, de buena casta, *fino* y *neto*, es decir liso. En *Baena* (441) des-len-ar es lo opuesto de guiar, es decir desviar: pudiera venir de línea, liña. Advierto que *len* vale primero, originario, de donde puede venir des-len-ar, *len-ar = dirigir, y aun lin-do por castizo. De leusenga salió lisonjar, lisonjero (Cfr.), y así de leundu ó de len-du pudo salir lindo.

Línea. I, 20, 76 en la linea del braço yzquierdo.—29, 141 es la heredera por linea recta de varon. || II, 26, 100 Seguid vuestra historia linea recta.—29, 112 la linea Equinocial..., leña [en boca de Sancho].

Etim. De linea.

Lino. I, 25, 113 rastrillando lino.

Etim. De linum.

Linterna. II, 49, 186 llegaronle a los ojos dos o tres lanternas, a cuyas luzes descubrieron un rostro de.—53, 202 que siendo el su norte, su lanterna, y su luzero tendrian buen fin sus negocios.

Etim. De lanterna.

Lí-o, posv., II, 46, 173 con el lio de ropa.—73, 274 el lio de las armas.

Etim. De li-ar.

Líquido. I, 50, 263 cuyas frescas